

# TEATR MIEJSKI

im.

KAROLA HUBERTA  
ROSTWOROWSKIEGO

W BYDGOSZCZY

Fby 720



135

## SEZON

1938 - 1939

24

Cena 20 gr.



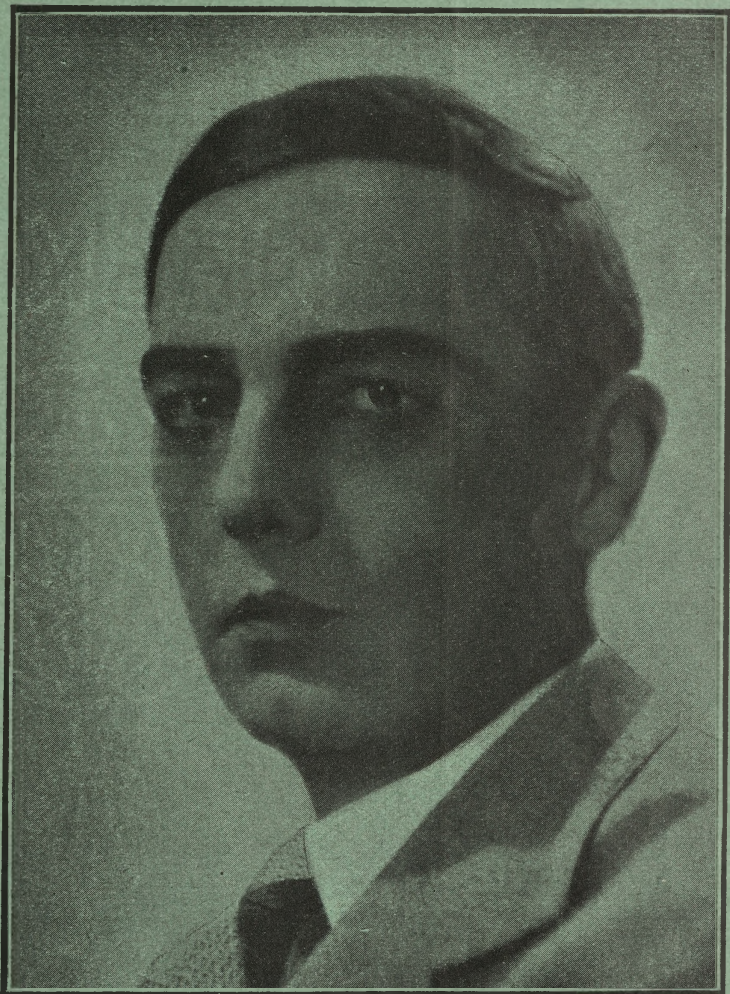
# **Swój do swego po los do Rzannego**

Bydgoszcz, Gdańska 25 — Tel. 33-32  
i Plac Teatralny 2 — Tel. 38-05

**Kolektury — Specjalne składy wyrobów tytoniowych.**

---

---



*Dyr. Aleksander Rodziewicz*

# Jerzego Kossowskiego – „Tekla”.

Jerzy Kossowski (ur. w 1889 r.) pozycję swą w literaturze polskiej zdobył i utrwalił od razu pierwszymi swoimi książkami o tematach wojennych: „Zieloną Kadra” (1927) i późniejszymi „Powrotami” (1930). Z dużym temperamentem, znamionującym rasowego pisarza, napisane te książki wybijają się na czoło jego dość szerokiej twórczości, obejmującej szereg dzieł jak: „Kłamca”, „Ceglany dom”, „Białe folwark”, „Śmierć w słońcu” (tematem słynna pomyłka sprawiedliwości w sprawie Jakubowskiego) „Cyrk”, „Szyb S. Nr 4”, „Rodzina Smuszków”.

Po zdobyciu laurów na polu beletrystyki, sięgnął Kossowski (sam „człowiek teatru”) i po laur sceniczny pisząc sztukę chłopską w 3 aktach pt.: „Tekla”.

Tematem tej mocnej sztuki jest sprawa emigracji, z którą autor zetknął się i miał sposobność dobrze poznać, przebywając od szeregu lat w Rio de Janeiro. Jak bliskim i pasjonującym dla Kossowskiego jest ten temat niech świadczy list do dyr. A. Rodziewicz, dawnego kolegi teatralnego.

„...muszę Ci podziękować, że prawie na pierwszym miejscu wymieniasz moją sztukę „Teklę” w repertuarze bieżącego sezonu. Wprawdzie od ogłoszenia do wystawienia, jak Tobie i mnie dobrze wiadomo, jest dystans olbrzymi, ale wdzięczny Ci jestem choćby i za dobre chęci. Poza tym uważam, że wystawienie tej rzeczy jest dziś po prostu pedagogiczne i aktualne, gdyż bardzo aktualną jest sprawa emigracji. Uważam, że nie powinno się naszym ludziom pozwalać na nieorganizowaną emigrację, gdyż naszych kości i krwi, skazanych na przepadłe, darowywanych obcym bezzwrotnie i bez żadnej dla Polski korzyści. — szkoda! Ulga dla kraju żadna, lub prawie żadna, poza tym wyjeżdżający wywożą zawsze moc pieniędzy, zabierają swe dzieci, które nigdy już do Polski nie wrócą, (oczywiście, że oni sami także nigdy nie wrócą), dzieci ich urodzone za granicą tracą obywatelstwo polskie, przyjmując obywatelstwo kraju, gdzie ujrzały światło dnia, grosza zarobionego w krajach zaatlantyckich

**ESTE** Pończochy, Bielizna, Trykotáže, Pasy, Gorsety! **ESTE**

Poznań **ESTE** Bydgoszcz

**EDWARD STERCZEWSKI I SKA**  
**BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 1 TEL. 1836**  
(naprzeciw kościoła Klarysek)

**Polecamy nasz dział miarowy!**

**ESTE**

Praktyczna i oszczędna Pani kupuje  
**zastawy stołowe,  
serwisy, kryształ**

w firmie **A. HENSEL**  
ul. W. Sierpiński i I. Kasprzak  
Bydgoszcz, Dworcowa 4 Tel. 31-93.

nigdy żaden emigrant nie prześle do starego kraju — więc — słuszność ma moja „Tekla“, że nie puszcza ani brata, ani siostry, że każe im w domu siedzieć, pracować na swoim kawałku ziemi póki się da. Poza tym idzie mi też i o emigrację dziewcząt specjalnie, trąciłem także i o inne problemy, które wychodzą np. w rozmowie „Tekli“ z Przodownikiem, gdy mowa o tym, że ciało — ba! Cóż to jest ciało? — Ręce? Cóż to są ręce? Jeśli na ten przykład i w świętej ziemi pracujesz, albo i na ten przykład w nawozie te ręce uprzesz, a z kolei w wodzie je dobrze umyjesz, oczyścisz, to przecie — nawet święty chleb tymi rękami możesz jeść! (Nie pamiętam dokładnie, jak to tam napisałem, ale jakoś tak). — Więc jak widzisz — można te rzeczy dać ludziom, niech sobie tam trochę nad tym pomyślą“.

I rzeczywiście jest nad czym pomyśleć, zwłaszcza, że problem podany jest, jak zwykle u Kossowskiego, żywo, barwnie i mocno. Charakteryzuje Kossowski środowisko i postacie z umiarkowanym (tak rzadkim i cennym dziś) realizmem, opartym na bystrej obserwacji. Jednym słowem sztuka mocna i ciekawa, ciesząca się dużym uznaniem krytyki i publiczności w wielu miastach, gdzie była grana.

## Walc w wykonaniu p. Hanki Wańskiej.

*Cesarzu, cesarzu potężne imię twe  
Cesarzu, cesarzu to Krysia błaga cię  
Cesarzu, cesarzu Bóg władzę tobie dał  
Dlategoś jest cesarzem, byś miłosierdzie miał.*



### **PARASOLE**

dla

**Pań, Panów i dzieci**

Poleca w wielkim wyborze parasole składane  
**„BOY“**

Bydgoska Fabryka Parasoli

**Rudolf Weissig**

BYDGOSZCZ, Gdańska nr 13.

# Krysia Leśniczanka

(streszczenie)

Liczne grono gości zeszło się w leśniczówce, by złożyć serdeczne życzenia staremu leśniczemu w dniu jego urodzin. Dla niektórych jednak gości, jak np. dla nadwornego krawczyka Walperla, a przede wszystkim dla przystojnego plenipotentą hrabskiego Franciszka Földessy'ego święto urodzin było miłym pretekstem, lecz prawdziwym magnesem była uroczą córką leśniczego Krysia, zwana przez wszystkich Krysią leśniczanką. Podkochuje się w Krysi Walperl, udając tu wielkiego dygnitarza dworskiego, imponujący wszystkim swymi, oczywiście zmyślonymi, stosunkami i wpływami na dworze cesarskim. Szczerą zaś miłość ku Krysi żywi Földessy, nie zwracający uwagi na liczne swe wielbicielki, wśród których znalazła się nawet hrabianka. A Krysia? Oczywiście kocha Földessy'ego, przekomarza się jednak z nim, jak to zwyczajnie bywa między zakochanymi. Na pierwszym jednak miejscu stawia swą służbę leśniczanki cesarskiej. Pełni tę służbę gorliwie, broniąc zwierzyny przed kłusownikami. I oto teraz właśnie przyłapała, jak jej się zdaje przynajmniej, jakiegoś kłusownika, którym jest w rzeczywistości sam... cesarz. Prawi niefortunnemu myśliwemu, nie posiadającemu pozwolenia, srogą perorę, i zabiera mu, gdy ten nie może zapłacić talara kary, zegarek. Zachowuje cesarz swe incognito z uśmiechem ulegając „srogiej“ władzy. W rozmowie poznaje prawy i szczerý charakter Krysi, oraz dowiaduje się wprost z ust „poddanej“ wielu ciekawych rzeczy i uwag, dotyczących się nawet... panowania. Ujęty prawdomównością i wdziękiem Krysi, obiecuje, gdyby zaszła potrzeba, służyć poparciem i protekcją na dworze. Odchodzącemu, ku jego zdumieniu, oświadcza Krysia, że nie uznaje protekcji. W głębi duszy nie wierzy jednak we wpływy mizernego myśliwego, znając bardziej „wpływowego“ Wal-

**K.K.O. Powiatu**

**Bydgoszcz, Gdańska 10**

Wydaje książeczki oszczędnościowe  
bezimienne (na okaziciela)

perla. Nie wie biedna, że wkrótce będzie się musiała starać o protekcję. Oto przy jej zaręczynach z Földessym, pijany Walperl, chcąc usunąć rywala, oznajmia wszystkim, że Földessy przed 13 laty zde-zertował. Nie zaprzecza Földessy, — tak, zbiegł z wojska, po zabi-ciu jakiegoś oficera, który mu uwiódł siostrę. Wie co go za te czy-ny czeka i z rezygnacją poddaje się losowi. Aresztowanego odwożą żołnierze do Wiednia. Jedzie tam za nim i Krysia, by bronić narze-żonego, a ufna w słuszność sprawy, jest pewna wygranej.

Walperl wprowadza Krysię na dwór, lecz na tym kończą się wpływy krawczyka, który przy pierwszej sposobności ulatnia się. I nie wiadomo jak skończyłyby się perypetie Krysi na dworze, gdyby nie pomoc znajomego „klusownika“, który ku jej wielkiemu prze-rażeniu, zdumieniu i radości okazuje się cesarzem. Słucha cesarz jej prośby, ale widzi również jakie wrażenie wywiera jego osoba na Krysi, w której serduszkę zaczynają się budzić, prócz należnych ma-jestatowi, inne, gorętsze i bardziej osobiste uczucia. I cesarz czuje podobne uczucia, uległby im może, ale szczerłość i czystość Krysi, którą serdecznie polubił, powstrzymuje go od fałszywego kroku, któ-ry dla niego musiałyby być tylko epizodem przelotnym. Rozumie to cesarz, ale będąca pod coraz większym urokiem jego Krysia, nie zdaje sobie sprawy z tego i odtrąca Földessy'ego, który uwolniony przez cesarza staje przed nią w mundurze oficera.

Dopiero na leśniczówce przychodzi Krysia do równowagi uczu-ciowej. Rozumie, że kocha Földessy'ego, rozumie także, że jej uczu-cie dla cesarza, było miłością, ale inną, taką z przedziwnej, czaro-wnej bajki. I ostatnie jej widzenie się i pożegnanie z cesarzem zam-knie ten piękny, czysty porryw dwu serc, które skończyły swą miłość, zanim ona zdążyła zapanować. Baśń ta będzie pięknym wspomnie-niem, a rzeczywistość? Wyjdzie Krysia za mąż za Földessy'ego, któ-rego kocha tą prawdziwą, realną miłością.



## Pięcwszorzędny Zakład Fryzjerski

DLA PAŃ I PANÓW  
Trwała i wodna ondulacja

**ROMAN FORMANOWSKI**

Mostowa 12, tel. 38-56

Wielki wybór kosmetyków i perfumerii

# EUGENIUSZ SCRIBE

(1791—1861)

Twórczość Scribe'a, ciągnąca się prawie przez pół wieku, jest olbrzymia pod względem ilościowym. Liczba jego utworów (wszystkich oczywiście nie pisał sam) wynosi około 400 pozycji. Cyfra ta jest zadziwiająca, jak również i diametralnie różna ocena, z którą się spotkała twórczość Scribe'a. Z wielką bezwzględnością zwalczany przez prasę i literatów, cieszył się olbrzymim, wprost niepojętym sukcesem u publiczności, sukcesem uwieńczonym powołaniem go do Akademii Francuskiej w r. 1834. Cóż było przyczyną ataków? Przede wszystkim nadmierna płodność. Wielka ilość utworów słabszych, czy słabych, przygniotła sztuki dobre. Raziło stosowanie tych samych chwytów scenicznych, płaskie filisterstwo, spokojna i zadowolona z siebie bezideowość, kukielkowatość figur, brak „wierności historycznej“ itd. Scribe był ciągle ten sam, a przecież w tym czasie rozwinął się i skończył teatr romantyczny, a rodził się teatr obyczajowy, społeczny, realistyczny. Zarzuty krytyki były więc wielkie i ważne. Zwyciężyła w tej walce krytyka, wykreślając na długi czas nazwisko i twórczość Scribe'a. Czemu zaś Scribe zawdzięczał swój sukces u ówczesnej publiczności? Miłemu nastrojowi swych sztuk, pogodzie i bezpretensjonalności, niebywalej zręczności w budowaniu utworów, lekkości i dowcipowi. Zalety pisarza były więc również wielkie, a dla nas, patrzących z dalekiej perspektywy czasu, zalety te, obleczone w dodatku atmosferą stylu, stają się jedynym właściwym kryterium przy ocenie wybranych sztuk tego miłego autora. Podziwiać musimy nie tylko jego lekkość i wdzięk, ale przede wszystkim bezsprzecznie znakomitą wprost technikę, którą — mimo gróarów rzucanych na Scribe'a — wypożyczało i naśladowało wiele pokoleń francuskich pisarzy. Walka toczona kiedyś ze Scribem była pewną koniecznością czasu, podobnie jak i u nas walka z Bałuckim. Dziś, — gdy powody tych walk dawno minęły, choć można o nich pamiętać, — nie nam nie przeszkadza bawić się na sztukach Bałuckiego czy Scribe'a. A przyznać trzeba, że zabawa to bardzo przedniego gatunku. Publiczność będzie się mogła o tym sama przekonać na „**Szklance wody**“, jednej z najlepszych i najdowcipniejszych sztuk Scribe'a, która teraz stała się prawie żelazną pozycją repertuarową wszystkich wielkich scen.

(Częściowy przedruk z książki Boya „Romanse cieniów“).

Najbliższą premierą  
repertuaru operetkowego

w naszym Teatrze  
będzie

# MARICA

E. KALMANA

z gościnnym występem

# MARY GABRIELLI

z udziałem:

Hanki Wańskiej, Kazimierza Dembowskiego, Mariana Domostawskiego, Stanisława Winczewskiego  
i innych.

Reżyseria: Marian Domostawski



# FUTRA

**SOLIDNOŚĆ  
ZAUFANIE  
WYBÓR** !

Dogodne warunki kredytu

**SKŁAD FUTER F. JAWORSKI**  
*Bydgoszcz, ul. Dworcowa 35.*



*Domostawski Marian*

PIERWSZORZĘDNY ZAKŁAD KRAWIECKI

## IGNACY KOWALCZYK

Umundurowanie i mody męskie

Wielki wybór materiałów stale na składzie  
PRZYJMUJĘ ASYGNATY SPÓŁDZIELNI „KREDYT”

**BYDGOSZCZ**

Ulica Śniadeckich nr 13. Telefon 18-44.

Chcesz mieć piękny włos

używaj tylko

## **Orient Henna Szampon**

który przez zwykłe mycie  
włos modernizuje i farbuje.

Wszędzie do nabycia.

**Fr. Bogacz, Bydgoszcz, Dworcowa 14**

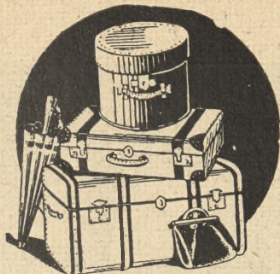


*Szafranski Edmund*

Firma **E. Preiss** Plac Wolności 1  
Skład Ludowy Długa 19.

poleca *nowości sezonowe*

**Jedwabie, wełny damskie i męskie**  
**Dobrze zaopatrzone działy bawełny**



# JAN LEWANDOWSKI

SKŁAD FABR.

## BYDGOSZCZ

TEL. 2834

DLUGA 29



*Dembowski Kazimierz*



*Tatrzański Michał*

### **Każdy smakosz dobrze wie**

że największy wybór zawsze świeżych delikatesów  
znajdzie w najstarszej i najpoważniejszej firmie

## **St. Zimoch**

**Bydgoszcz — Niedźwiedzia 7 — Telefon 16-48**

Obsługa fachowa — wykonuje natychmiast zlecenia telefoniczne.



*Koronkiewiczówna Teofila*



*Domańska Jadwiga*

## Na sezon jesiennie-zimowy

Materiały damskie — Jedwabie — Materiały  
męskie — Firany — Brokaty — Obrusy — Narzuty

poleca

**Borys**  
**PLAC TEATRALNY 2**

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt”.



Obuwie  
na  
lato i zimę



*Rostan Bolesław*



*Debicz Stanisław*

**C. BEHREND & Co.**

BYDGOSZCZ

**Kawa — Herbata — Kakao.  
Towary kolonialne. Wina-Likiery.**

Bezpośredni import z krajów produkujących. Hurtowa palarnia kawy i pakownia herbaty. Generalne zastępstwo firmy „Kosma“ T. A. Gdańsk.

**Gdańska 23. Telefon 33-23**

# ŻYRANDOLE

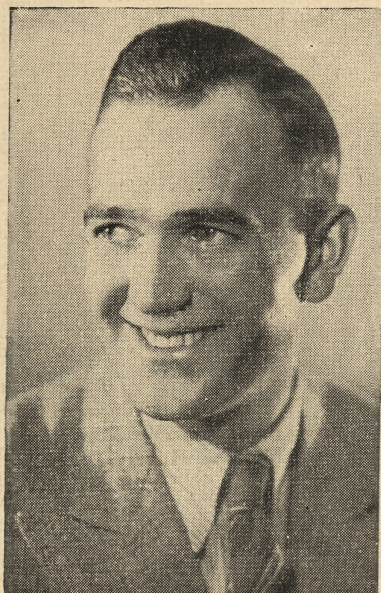
i lampy do oświetl. elektr.  
własnego wyrobu poleca

Również w największym wyborze  
odbiorniki Elekrit, Telefunken,  
Radio-Union i inne

## A. MARCINIAK

sp. z o. o.

BYDGOSZCZ, Długa 6 — Tel. 13-43 i 28-99



*Winczewski Stanisław*



*Baryka Eugeniusz*

CUKIERNIA  
**Grey**

poleca swoje najsmaczniejsze

**CZEKOLADKI**  
**i WYROBY CUKIERNICZE**

**Bydgoszcz, Gdańska 35**  
Tel. 32-12

Gdańska 20a

Narożnik Pl. Wolności 1.

*Najpraktyczniejszy prezent dla Pań i Panów to:*

**Pończoszki, garsonki, bielizna  
jedwabna — wełniana i t. p.**

z firmy **ANTONI SUSAŁA**

**GDAŃSKA 20a** (narożnik Placu Wolności 1)



*Wańska Hanna*



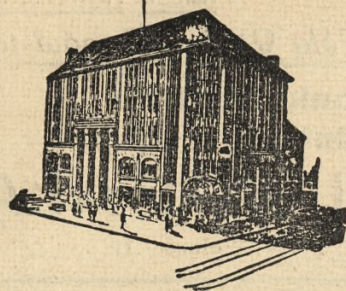
**Najnowsze materiały bielskie  
na ubrania — płaszcze i kostiumy  
znanej jakości poleca**

**A. KUTSCHKE I SKA**

WŁ.: F. i H. STEINBORN

**BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 3.**

Polecam moją pracownię wykwintnej garderoby męskiej i damskiej



Jedwabie — Wełna — Konfekcja damska  
Strój-Konfekcja męska

GALANTERIA - OBUWIE

**Be De Te**  
BYDGOSKI DOM TOWAROWY

Gdańska 15 BYDGOSZCZ Tel. 3354 i 3017

# DO WSZYSTKIEGO

komedia w 4 aktach H. Adlera. Przekład Ireny Koralowej.

OSOBY;

Dr Jan Türgartner . . . . .	Edmund Szafrński
Liza, jego żona . . . . .	Teofila Koronkiewiczówna
Herbert Gaspari . . . . .	Stanisław Malatyński
John E. King . . . . .	Bolesław Roślan
Franzi . . . . .	Hanna Wańska
Maria . . . . .	Natalia Morozowiczowa
Dozorca . . . . .	Aleksander Gajdecki

Rzecz dzieje się współcześnie w Wiedniu.

Reżyser: Edmund Szafrński

Wystawa: Jadwiga Przeradzka, Aleksander Jędrzejewski

Meble wypożyczone z firmy

**Dom Mebli — Ign. D. Grajnert** — Bydgoszcz, Dworcowa 21, Dr. Em. Warmińskiego 17.

**F. Kreski**

Bydgoszcz, ulica Gdańska 9

założ. 1868

poleca

szkło, porcelanę, sprzęty domowe i kuchenne,  
żyrandole — wózki dziecięce — łóżka metalowe

**K. K. O.** miasta Bydgoszczy

ulica Jagiellońska 4

to największa zbiornica oszczędności  
w Bydgoszczy.



**Najbliższe premiery:**

M. Hart i G. Kaufmann

**Cieszmy się życiem**

Olbrzymi sukces teatru „Ateneum“  
Stefana Jaracza.

Komedia muzyczna

**Podwójna buchalteria**

Wielki sukces Teatru Letniego w Warszawie.

KOMPLETNE

URZĄDZENIA MIESZKANIOWE  
oraz **MEBLE** pojedyncze i wyściełane  
w największym wyborze

**Dom Mebli Ign. D. Grajnert**

Bydgoszcz, Dworcowa 21, Dr. Em. Warmińskiego 17



**PARASOLE**

dla Pań, Panów i dzieci  
Poleca w wielkim wyborze parasole składane  
„BOY“

Bydgoska Fabryka Parasoli

**Rudolf Weissig**

BYDGOSZCZ, Gdańska nr 13.

# Konfekcja damska—Materiały

wełniane—jedwabie—bielizna damska,  
męska i dziecięca, galanteria — kapy  
firany—materiały dekoracyjne

po bezkonkurencyjnych cenach

w firmie

**f.a.matz**

BYDGOSZCZ, Stary Rynek 7.



*Morozowiczowa Natalia*



*Bystrzyńska Maria*

*Smakosze piją tylko*



**PIWA OKOCIMSKIE**

i PIWA BROWARU BYDGOSKIEGO

**BROWAR BYDGOSKI**

Telefon 1505 i 1608.



*Okońska Jadwiga*



*Tadrowska Janina*

**OGŁOSZENIA** gazetowe — po cenach oryginalnych

**PLAKATY - REKLAMY** do Programów Teatr. i inne

na całą Polskę — przyjmuje

**„PAR”**

**BYDGOSZCZ**

**MOSTOWA 12**

**TELEF. 15-52**

HOTEL I RESTAURACJA

# Gastronomia

właśc. *H. Katorski*

Tel. 3340

Tel. 3841

**JERZY KARLIŃSKI**  
BYDGOSZCZ, PLAC WOLNOŚCI 1

poleca

włóczki - wełny do robót ręcznych  
Suknie, kostiumy, komplety  
wykonuje ręcznie na zamówienie.



*Krzywicka Helena*

**ADAM MIKOŁAJSKI**

Zakład Krawiecki

Wykwintnej Garderoby damskiej i męskiej oraz  
poszywa futer. Obfity wybór materiałów krajow-  
wych i zagranicznych stale na składzie

**BYDGOSZCZ, Pomorska 3**

Tel. 1444

(w pobliżu Gdańskiej i Dworcowej)

Tel. 1444

**W** modzie  
elegancji  
trwałości

od 90 lat na całym świecie przodują  
znane materiały firmy

## Gustaw Molenda i Syn

FABRYKA SUKNA BIELSKO-ŚLĄSK

Skład sprzedaży **BYDGOSZCZ, Gdańska 11**

Przyjmujemy asygnaty „KREDYT”.

*Na wzór angielskich*  
wytworzone **SAMODZIAŁY UBRANIOWE**  
BURKI, LODENY, KOCE, PLEDY i T.P.



**„LESZCZKÓW”**

Bydgoszcz, ul. Gdańska 20a, tel. 2919



*Bończa Wanda*



*Zwoliński Wacław*



Wzór U. R. P.  
7226

## Najlepszym podarkiem

obracająca się płyta  
stołowa do potraw

Na sprzedaż w składach specjalnych

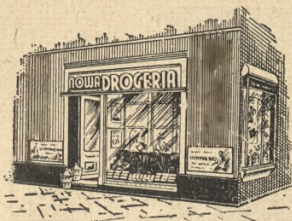
w **Bydgoszczy** w firmach

**A. HENSEL**

ul. Dworcowa 4.

**FR. KRESKI**

ul. Gdańska 9.



# Nowa Drogeria

Gdańska (róg Cieszkowskiego)  
Filia: Stary Rynek nr 21

poleca

kosmetyki dr. **Świtalskiej**, Cedib itp.  
oraz perfumy, wody kwiatowe na wagę.  
**Specjalny dział fotograficzny.**

Wielki wybór aparatów fotograficznych, za gotówkę lub 12 rat miesięcznych

Prace fotograficzne wykonuje w 8 godzinach, wywołanie filmu gratis, odbitki 6x9 tylko 10 groszy



*Malatyński Stanisław*



*Kuźmiński Tadeusz*

## ELEGANCKI PAN

ubiera się w znanej z solidności firmie

# LEON KONIECZKA

Tel. 20-97 **BYDGOSZCZ** Gdańska 23

Największy specjalny magazyn konfekcji męskiej



*Makarska Apolinara*

Zał. 1843 r.

Zał. 1843 r.

# C. Siebert

właśc. W. Jarinowa

**BYDGOSZCZ**

ul. Gdańska 1-3

Telefon nr 12-26

najstarszy magazyn na miejscu

poleca:

**Bieliznę damską i męską,**  
**trykotaże, artykuły dziecięce**  
**i towary galanteryjne**

# MARIA HIRSZ-LANGEROWA

TEL. 10-96

BYDGOSZCZ

GDAŃSKA 33

## Wykwintna galanteria męska

Polecamy również bogato zaopatrzone działy:

Pończochy damskie, rękawiczki, ostatnie modele torebek



*Drewnicz Stefan*



*Kownacka Lidia*

## Magazyn Gorsetów

### MARIA KASPROWICZ

dawn. W. G. Neumann

**Bydgoszcz, ul. Gdańska nr 27.**

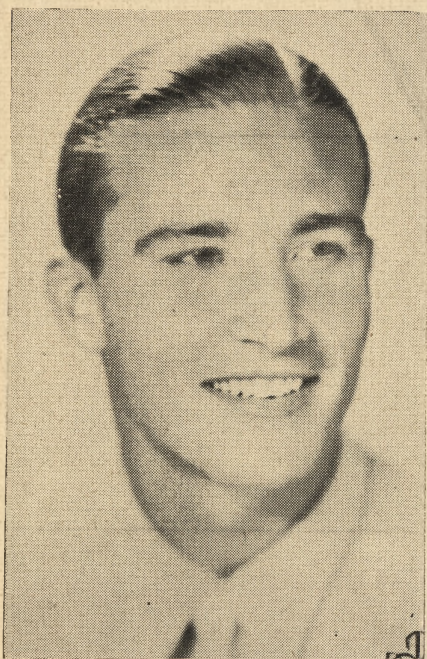
Gorsety, biustonosze, bielizna. — Gorsety na miarę.



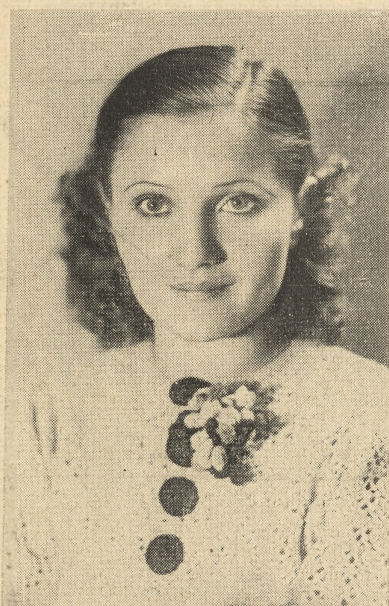
*Smaczna kawa  
i wyśmienite ciastka*

w CUKIERNI **STENZEL**

*Największy wybór pism krajowych i zagranicznych.*



*Olgierd Skirgiello-Jacewicz*



*Korowicz Klara*

## **SWETRY, PULOWERY,**

swetry szkolne, sukienki wełniane, ubranka marynarskie i tyrolskie, pajacyki, wełna, bielizna damska, męska i dziecięca, koszule wierzehnie, krawaty, rękawiczki, pończochy, skarpetki, fartuchy, robótki i wszelkie towary krótkie, poleca w wielkim wyborze

## **H. RETZLAFF**

**BYDGOSZCZ, Rynek M. Piłsudskiego 16.**

**Original Rekord**

ORIGINAL REKORD MODEL DE LUXE

Rower najwyższej jakości

trwały  
elegancki  
o lekkim biegu

⌘ Sprzedaż hurtowa: Hurt Rowerów Willy Fahr, Bydgoszcz ⌘  
⌘ Do nabycia w składach branżowych. ⌘



*Barda Ludwik*



*Kowalczyk Edward*

**O. NEUMAN** BYDGOSZCZ  
Rynek Marszałka Piłsudskiego 14 Tel. 17-19

Jedwabie	Inlety	Swetry
Tow. wełniane	Firany	Trykotaże
Tow. bawełniane	Kapy	Bielizna
Kamgarny	Koldry	Galanteria

Wszelkie nowości stale na składzie.

NAJWIĘKSZY DOM DELIKATESÓW

**BENON JAGŁA**

BYDGOSZCZ, PLAC TEATRALNY, TELEF. 14-62

Poleca największy wybór:

**delikatesów, win i wódek krajowych i zagranicznych.**  
**Drób - dziczyzna.**

**Walc w wykonaniu  
pp. Tadrowskiej i Korowiczównej.**

*Gdy miłością serce płonie  
Za czułym chłopcem gonię  
Tego pragnie moja dusza  
Co się mym bólem nie wzrusza  
Tego męczę, tego dręcę  
Aż patrzy we mnie, jak w tęczę  
Wzdycha, jak do słońca kwiat  
Na skinienie umrzeć rad:  
A gdy blaski dziennie mrą  
Szaleń tańca drażnię go  
Zlekka się kotyszę  
A jego wzrok upaja mnie  
Tak w wieczorną słodką ciszę  
Dwa serca łączą się! Ach tak! Ach tak!*

**„Eau de Lavande“**

*jest niedościgniona*

*do nabycia tylko*

**w DROGERII POD „ŁABĘDZIEM“**

Bydgoszcz, ulica Gdańska nr 5.

Telefon 38-29.

## Książki szkolne do wszystkich szkół

**Przybory szkolne** jak: zeszyty, bruliony, bloki, farby, kredki, cyrkle i t. d. po cenach przystępnych, a w **największym wyborze**.

Na przybory udzielam przy większym zakupie rabat, względnie dodaję upominki, dla składów i sklepików rabat hurtowy.

# STANISŁAW JANKOWSKI

KSIĘGARNIE I SKŁADY PAPIERU

Filia II.  
ul. Długa 76

Skład główny  
Gdańska 51

Filia I.  
Wełniany Rynek 6.



*Kowalczyk Mieczysław*



*Gajdecki Aleksander*

*Po teatrze jeszcze na godzinkę na dobre zakąski  
i dobrze pielęgnowane napoje*

*do Restauracji*

## „Podbipięta“

Lokal otwarty do rana.

**Gdańska 19, tel. 34-65**

**Pierwszorzędna kawa — Specjalność flaki**

# J. J. GOERDEL

ZAŁ. 1811

właśc. EDMUND MATECKI  
Bydgoszcz - Długa 10 - Tel. 3014

Najstarszy Hurtowy Handel Win i Spirytualii

Specjalność: **WINA WĘGIERSKIE** *Winiarnia - Probiernia*

ZAPRZYSIĘŻONY DOSTAWCA WIN MSZALNYCH.

FABRYKA:

**LIKIERU, KONIAKU, RUMU, ARAKU.**

*Własne składy wolno-cłowe.*



*Jędrzejewski Aleksander*



*Przeradzka Jadwiga*

## **Bielskie Wyroby Sukienne**

**Dodatki krawieckie** poleca

# **Stanisław Ziętak**

BYDGOSZCZ, ul. Dworcowa 9, I piętro — Telefon 28-57  
HURT — 500 desení na składzie — DETAL

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt“

Panie i Panowie!

Prosimy się wstrzymać z zakupem mebli, gdyż znana

**fabryka mebli stylowych**  
**JÓZEF GRAJNERT**

Grunwaldzka 65, telefon 39-32

z powodu rozszerzenia swej produkcji przენosi się do większych lokali  
przy ulicy **Grunwaldzkiej 25.**

Wzmożona produkcja, możliwa w nowych powiększonych lokalach, przyczyni się do tego  
że firma Grajnerł jeszcze korzystniej będzie mogła ofiarować swoje znane z jakości meble



Restauracja i

**Hotel Gelhorn**

przy Dworcu

Tu stołuje się i mieszka  
WP. dobrze i tanio!

Proszę się przekonać!

# Sport



entuzjazmuje dziś ty-  
siące; a nic nie stanowi  
lepszej pamiątki wyczy-  
nów sportowych jak do-  
bre zdjęcie. Dzięki do-  
skonałej czułości uzy-  
skuje się najkrótsze cza-  
sy naświetlenia używając

**B Ł O N Y**



# ULTRAPAN